

# Brugervejledning / User Guide / Anleitung

## Master Belt, DUO, Junior & BASIC

○ **MC 003-1020** [ HMI: 36484 ]  
Master Belt - Junior

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 45-65 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 5



○ **MC 003-1026** [ HMI: 39018 ]  
Master Belt - Junior DUO

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 45-65 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 5



○ **MC 003-1120** [ HMI: 33237 ]  
Master Belt Multi Velour -  
**Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 45-65 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 5



○ **MC 003-1125** [ HMI: 33238 ]  
Master Belt Multi Velour -  
**Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 80-120 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 9



○ **MC 003-1126** [ HMI: 33239 ]  
Master Belt Multi Velour -  
**Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 95-130 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 11



○ **MC 003-1127** [ HMI: 42302 ]  
Master Belt Multi Velour -  
**X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 130-150 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 13



○ **MC 003-1220** [ HMI: 45645 ]  
Master Belt Multi Non-Slip -  
**Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 65-100 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 7



○ **MC 003-1227** [ HMI: 45648 ]  
Master Belt Multi Non-Slip -  
**X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 130-150 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 13



○ **MC 003-1320** [ HMI: 39019 ]  
Master Belt DUO - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60-100 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 7



○ **MC 003-1325** [ HMI: 39020 ]  
Master Belt DUO - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70-120 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 9



○ **MC 001-1310** [ HMI: 109640 ]  
BASIC Belt - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 75-110 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 9



○ **MC 001-1311** [ HMI: 109943 ]  
BASIC Belt - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 85-120 cm  
Håndtag / Handles / Hangriff: 11



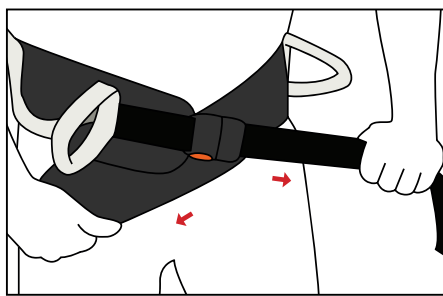
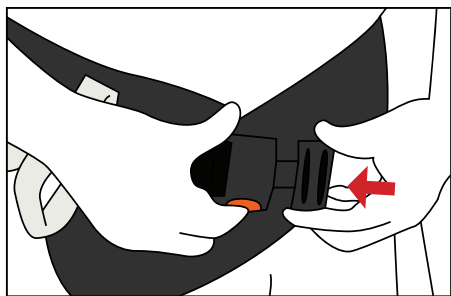
Bælter alene til anvendelse som støttefunktion for bruger. EJ BEREGNET TIL PERSONLØFT

Belts only for use as a support function for users. NOT FOR PERSONAL LIFT

Gürtel nur für die Verwendung als Stützfunktion für den Anwender. NICHT FÜR DEN HEBE BESTIMMT

 **master care**<sup>®</sup>  
HUMAN HANDLING SYSTEM

## 1. Montering af Master Belt / Fitting the Master Belt / Montage des Master Belt



**DK** Master Belt monteres rundt om brugers talje. Master Belt fastgøres ved at benytte dets regulerbare låsespænde. Se illustration

For at tilpasse Master Belt til brugers talje trækkes der i selve bæltets ende -samtidig trækkes i modsatte retning i bæltets gjord i låsespændet. Der strammes til

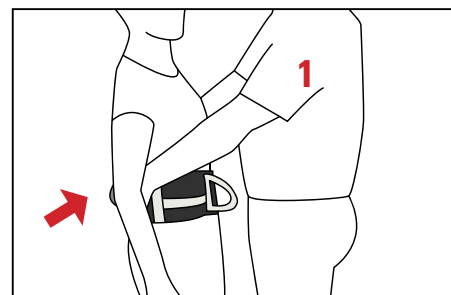
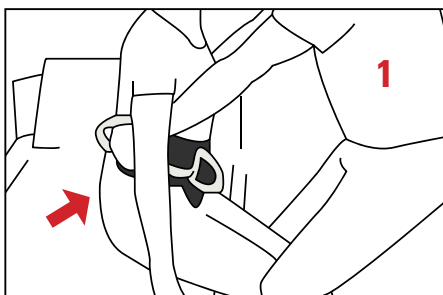
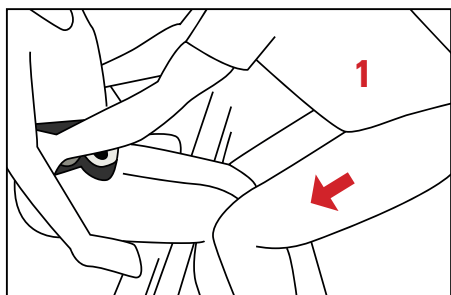
**UK** The Master Belt is mounted around the waist of the user. Master Belt fastened using its adjustable lock buckle. See illustration

To customize the Master Belt to the user's waistline pull in the end of the belt itself in the opposite direction for tightening to

**DE** Master Belt befestigt um die Taille des Benutzers. Master Belt mit ihrem geregelten Verriegelungsschnalle. Siehe Abbildung

Um Master Belt an die Taille des Benutzers anzupassen, mit der einen Hand am Gurtende ziehen und gleichzeitig mit der anderen Hand in die entgegengesetzte Richtung am Gurtriemen in der Verschlusschnalle. Der Gurt wird strammgezogen

## 2. Siddende til stående position / Sitting to standing position / Aufstehen aus Sitzposition



**DK** Sørg for at bruger har ståfunktion inden forflytningen foretages. 1 stiller sig foran bruger og støtter sine ben mod brugers ben

1 griber fat i håndtag på begge sider af Master Belt og læner sig bagover ved hjælp af vægtoverføring og rejser sig op samtidig med, at bruger rejser sig

Bruger er nu stående. 1 støtter ved fortsat at holde i håndtagene på Master Belt

**UK** Make sure that the user is capable of standing before transferring. 1 stands in front of the user and braces his/her legs against the user's legs

1 grasps the handles on both sides of the Master Belt and leans backwards using weight transfer, and stands up at the same time the user stands up

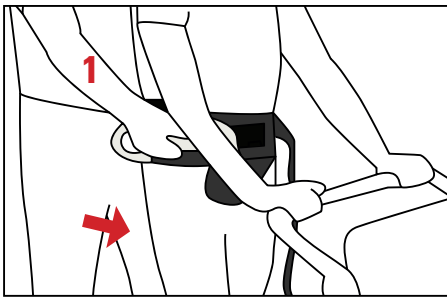
The user is now standing. 1 provides support by continuing to hold the handles on the Master Belt

**DE** Bevor mit dem Transfer begonnen wird, ist dafür zu sorgen, dass der Benutzer Stehfunktion hat. Helfer 1 stellt sich vor dem Benutzer auf, wobei seine Beine gegen dessen Beine stoßen

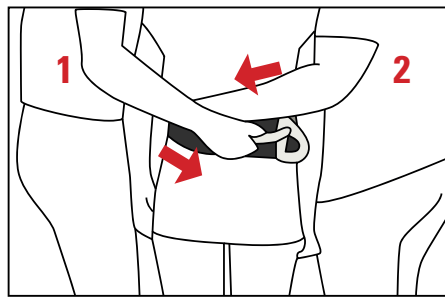
Helfer 1 fasst die Griffe auf beiden Seiten von Master Belt, verlagert sein Gewicht nach hinten und richtet sich zusammen mit dem Benutzer auf

Der Benutzer ist jetzt in Stehposition. Helfer 1 unterstützt ihn dabei, indem er Master Belt an den Griffen weiter festhält

### 3. Gangtræning med Master Belt / Walking training with Master Belt / Gehtraining mit Master Belt



**DK** 1 stiller sig bagved bruger og holder i håndtag på Master Belt. Se illustration



Er der to hjælpere, griber 1 og 2 i håndtagene på Master Belt, således at 1 og 2 arme krydser hinanden og støtter brugers ryg

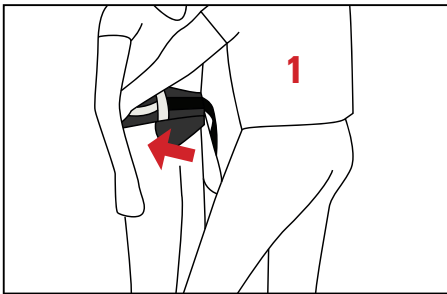
**UK** 1 stands behind the user and holds the handle on the Master Belt. See illustration

If there are two helpers, 1 and 2 grip the handles of the Master Belt, so that the arms of 1 and 2 cross each other and support the user's back

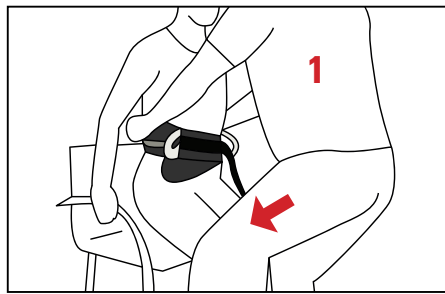
**DE** Helfer 1 stellt sich hinter den Benutzer und hält Master Belt an den Griffen. Siehe Abbildung

Sind es zwei Helfer, fassen Helfer 1 und Helfer 2 die Griffe von Master Belt, sodass sich die Arme dabei überkreuzen und den Rücken des Benutzers stützen

### 4. Sætte bruger ned fra stående position / Sitting the user down from a standing position / Aus Stehposition hinsetzen



**DK** 1 stiller sig foran bruger og tager fat i håndtag på begge sider af Master Belt



1 støtter sit knæ mod brugers og bøjer ned i knæ med ret ryg for at følge med brugers bevægelse, når bruger sætte sig ned i stolen. Se illustration

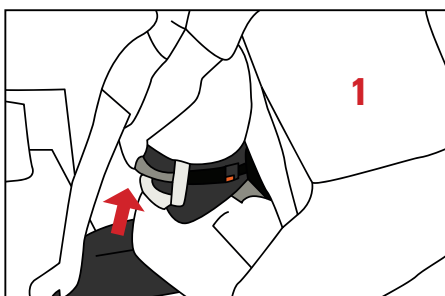
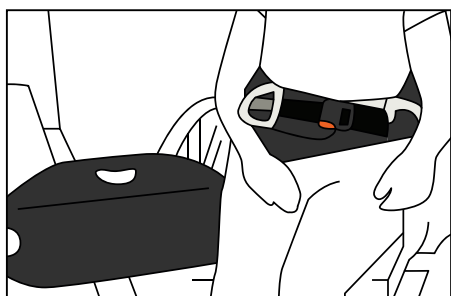
**UK** 1 stands in front of the user and grips the handles on both sides of the Master Belt

1 braces his/her knees against the user's and bends his/her knees with a straight back matching the user's movement as the user sits down in the chair. See illustration

**DE** Helfer 1 stellt sich vor den Benutzer und fasst die Griffe auf beiden Seiten von Master Belt

Helfer 1 stützt sein Knie gegen das des Benutzers und geht mit geradem Rücken in die Knie, um der Bewegung des Benutzers zu folgen, wenn dieser sich auf den Stuhl setzt. Siehe Abbildung

## 5. Overflytning mellem kørestol og seng / Transfer between wheelchair and bed / Transfer zwischen Rollstuhl und Bett



**DK** Brugeren har et Master Belt monteret rundt om taljen, og et Master Glide glidebræt placeres mellem kørestol og seng

1 tager fat i håndtag på begge sider af Master Belt, anvender vægtoverføring og flytter nu brugeren i etaper fra stol til seng

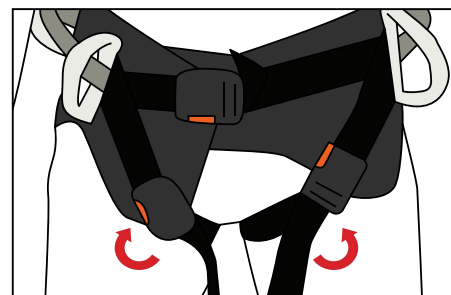
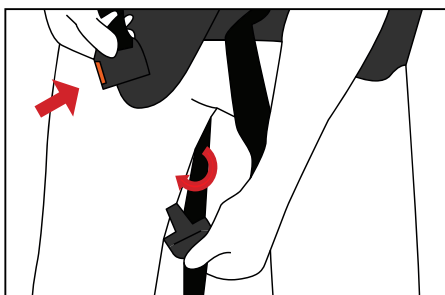
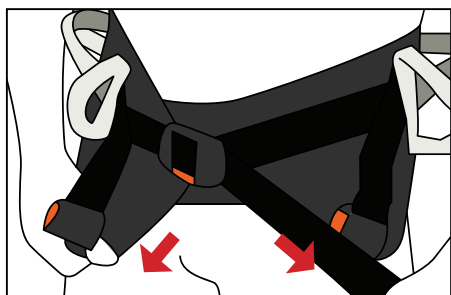
**UK** The user has a Master Belt fitted around the waist, and a Master Glide sliding board is placed between the wheelchair and bed

1 grasps the handles on both sides of the Master Belt and uses weight transfer to move the user in stages from wheelchair to bed

**DE** Der Benutzer hat einen Master Belt um die Taille angelegt. Zwischen Rollstuhl und Bett wird ein Master Glide Rutschbrett platziert

Helfer 1 fasst die Griffe auf beiden des Master Belt, verlagert sein Gewicht und bewegt nun den Benutzer in Etappen vom Stuhl zum Bett

## 6. Montering af Master Belt DUO / Fitting the Master Belt DUO / Montage des Master Belt DUO



**DK** Master Belt DUO monteres rundt om brugers talje. Master Belt fastgøres ved at benytte dets regulerbare låsespænde. Se illustration

Benstropperne på Master Belt DUO monteres rundt om benet og fastgøres ved at benytte det regulerbare låsespænde

Efterfølgende monteres den anden benstrop og Master Belt DUO er nu monteret korrekt

**UK** The Master Belt DUO is mounted around the waist of the user. Master Belt fastened using its adjustable lock buckle. See illustration

The legstraps on the Master Belt DUO are mounted around the leg and secured using the adjustable lock buckle

Subsequently, the second leg strap is mounted, and the Master Belt DUO is now mounted correctly

**DE** Master Belt DUO befestigt um die Taille des Benutzers. Master Belt mit ihrem geregelten Verriegelungsschnalle. Siehe Abbildung

Die Bein Gurte auf Master Belt DUO um das Bein angebracht und gesichert durch die einstellbare Verriegelungsschnalle. Siehe Abbildung

Anschließend montieren Sie die zweite Bein Gurte und Master Belt DUO ist korrekt montiert

# Fordele / Advantages / Vorteile

## Master Belt Junior, Junior DUO & Junior-X

DK

- Kan justeres, så det tilpasses det enkelte barn
- Mange grebsmuligheder
- Giver sikkerhed for barnet
- Giver hjælper gode støtte- og træningsmuligheder

UK

- Can be adjusted to fit the individual child
- Many grip options
- Provide security for the child
- Provides the assistant many support and training options

DE

- Regulierbar, lässt sich jedem einzelnen Kind anpassen
- Viele Festhaltungsmöglichkeiten
- Gibt dem Kind Sicherheit
- Gibt dem Helfer gute Stütz- und Trainingsmöglichkeiten

## Master Belt Multi Velour & Non-slip

DK

- Kan justeres, så det tilpasses den enkelte bruger
- Mange grebsmuligheder
- Giver sikkerhed for bruger
- Giver hjælper gode støtte- og træningsmuligheder

UK

- Can be adjusted to fit the individual user
- Many grip options
- Provides security for the user
- Provides the assistant many support and training options

DE

- Regulierbar, damit er an den einzelnen Benutzer angepasst werden kann
- Viele Festhaltungsmöglichkeiten
- Gibt dem Benutzer Sicherheit
- Gibt dem Helfer gute Stütz- und Trainingsmöglichkeiten

## Master Belt DUO & Basic

DK

- Kan justeres, så det tilpasses den enkelte bruger
- Benstropper sikrer mod opglidning
- Mange grebsmuligheder
- Giver sikkerhed for bruger
- Giver hjælper gode støtte- og træningsmuligheder

UK

- Can be adjusted to fit the individual user
- Leg straps prevent sliding
- Many grip options
- Provides security for the user
- Provides the assistant many support and training options

DE

- Regulierbar, damit er an den einzelnen Benutzer angepasst werden kann
- Bein Gurte sichern gegen ein Hochrutschen
- Viele Festhaltungsmöglichkeiten
- Gibt dem Benutzer Sicherheit
- Gibt dem Helfer gute Stütz- und Trainingsmöglichkeiten

# Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

**MC 001-7010** [ HMI: 33246 ]  
Master Glide Flexi - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 35 cm



**MC 001-7020** [ HMI: 33247 ]  
Master Glide Flexi - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 75 x B/W 35 cm



**MC 001-7027** [ HMI: 53379 ]  
Master Glide Multi - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 35 cm



**MC 001-1011** [ HMI: 19993 ]  
Ergo Master

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 28 x B/W 14 cm



**MC 001-7025** [ HMI: 50148 ]  
Polstret Glidestykke / Padded Sliding Piece /  
Gleitteil Gepolstert

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 38 cm



**MC 001-7024** [ HMI: 61964 ]  
Nylon Glidestykke / Nylon Sliding Piece / Nylon  
Gleitteil

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 38 cm



**MC 003-2022** [ HMI: 37425 ]  
Mini Master Non-slip - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 22 cm



**MC 003-3021** [ HMI: 37426 ]  
Mini Master Velour - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 22 cm



**MC 001-1312** [ HMI: 89659 ]  
BASIC Slide

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 75 x B/W 70 cm



**MC 001-8040** [ HMI: 36382 ]  
Master Comfort Støttekile / Support Wedge /  
Stützkile - 2 stk. / 2 pcs. / 2 Stück

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



**MC 001-8020** [ HMI: 45939 ]  
Master Comfort Vaskekile - Medium / Washing  
Wedge / Waschkeil

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



**MC 001-8050** [ HMI: 34331 ]  
Master Comfort Mavekile - Kort / Stomach Wedge -  
Short / Bauchkeil - Kurz

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



**MC 001-1203** [ HMI: 34302 ]  
Nylon Master Åbent - **Medium** / Open / Offen

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 80 x B/W 160 cm



**MC 001-1011** [ HMI: 19993 ]  
Ergo Master

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 28 x B/W 14 cm



**MC 001-1947** [ HMI: 84373 ]  
Master Turner Trækstropper / Pull Straps /  
Zugband

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 5 cm



## Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

## Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

## Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

### ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care**'s produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care**'s produkter hæftet på lift eller med sænket sengehest

### VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

### WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care**'s products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care**'s products attached to the lift or with lowered safety rails

### IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

### ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

### WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**



Produkterne overholder standarderne for Klasse 1 produkter i Forordning for medicinsk udstyr (EU) 2017/745.

These products comply with the standards for Class 1 products in the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

Die Produkte entsprechen dem Standard der Klasse 1 laut Medizinproduktverordnung (EU) 2017/745.

Se mere her!

See more here!

Sehen Sie hier mehr!

